

The Scrum Values

Turkish Version (2019)



Dear reader

Scrum is based on a set of fundamental values. These values are the bedrock on which Scrum's practices rest.

The Scrum Values were first described by Ken Schwaber and Mike Beedle in their book “Agile Software Development with Scrum” (Prentice Hall, 2002 - chapter 9, p. 147). They describe the Scrum Values as ‘qualities’ that they found that people using Scrum display: Commitment, Focus, Openness, Respect, and Courage.

Towards the end of 2012, an attendant of one of my Professional Scrum classes (a candidate-trainer actually) asked me about the relevance of the Scrum Values. I realized that they had indeed over time faded, although I did personally consider them important. I checked in with Ken Schwaber and he agreed: still the bedrock despite having disappeared from the radar.

It was clear that there was value in the Scrum Values and in describing them. So, that is what I did on my [website](#). I then also added that description to my book “Scrum - A Pocket Guide” (Van Haren Publishing, 2013). In 2016 they were added to the Scrum Guide. In 2018-2019 members from the global Scrum communities translated my description in 20+ languages.

Since 2012 I have only slightly evolved the words to describe the Scrum Values, like when creating the second and third edition of my pocket guide to Scrum (2019 and 2021). I am honoured and humbled for the continued appreciation of my description.

I gladly share them in this document that can be downloaded from thescrumvalues.org, the website that I dedicated to [the Scrum Values](#).

I am grateful to Ilkay Polat and Lemi Orhan Ergin for creating this Turkish version.

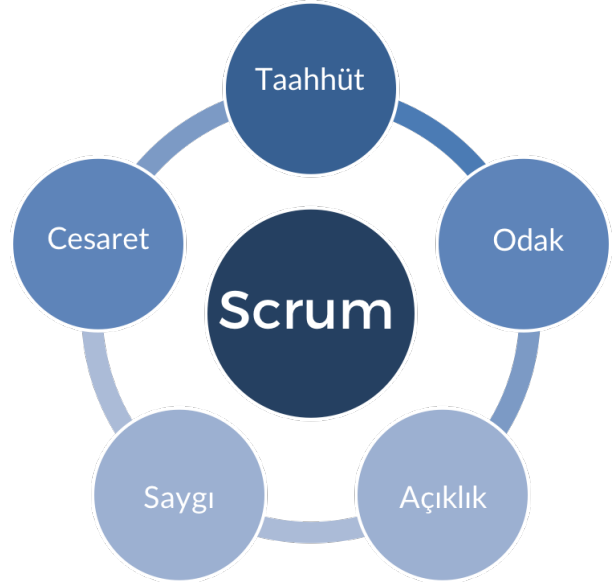
Keep learning,
Keep improving,
Keep...Scrumming.

Gunther Verheyen
independent Scrum Caretaker



Turkish / Türkçe - Scrum Değerleri

Scrum, insanların ve organizasyonların zamanlarına ve bağlarına özgü ve uygun bir çalışma süreci geliştirdikleri bir çerçevedir. Scrum'ın tüm kuralları ve ilkeleri, karmaşık koşullarda karmaşık zorluklarla baş etmede en uygunu olan deneycilik veya deneysel süreç kontrolünü sunar. Ancak Scrum, kurallar ve ilkelerden daha fazlasıdır. Scrum, süreçten ziyade davranışla ilgilidir. Scrum çerçevesi beş temel değere dayanmaktadır. Bu değerler Scrum'ın bir parçası olarak icat edilmemelerine ve Scrum'a özel olmamalarına rağmen, Scrum'daki çalışmalara, davranışlara ve eylemlere yön verirler. Scrum çerçevesi, kurallar, ilkeler ve **değerlerden** oluşur.



Taahhüt ('Commitment')

Taahhüdün genel tanımı bir nedene, etkinliğe, vs. adanmış olma durumu veya kalitesidir. "(Bir oyunu kaybetmiş olsalar bile) oyuncularımın taahhütleri için bir kusur bulamadım" diye belirten bir takımın antrenörü örnek gösterilebilir.

Bu, Scrum'da bir taahhüdün nasıl amaçlandığını tam olarak açıklar. Taahhüt, adanmışlık ile ilgilidir ve eylemlere ve çabanın yoğunluğuna uygulanır. Bu, nihai sonuçla ilgili değildir; Bu kendi içinde karmaşık koşullarda karmaşık zorluklar için genellikle belirsiz ve öngörülemezdir. Yine de, Scrum bağlamında taahhüt kelimesi yaygın bir şekilde yanlış yorumlanıyordu. Bu, esas olarak, takımların bir Sprint'e taahhüt etmesi gerektiğini söyleyen Scrum çerçevesinin geçmiş beklentisinden kaynaklanmaktadır. Geleneksel, endüstriyel paradigmanın merceğinden, Sprint Planlama etkinliğinde seçilen tüm kapsamın, Sprint'in sonuna kadar her ne olursa olsun tamamlanacağı yönünde bir beklentiye yanlış bir şekilde çevrildi. Taahhüt yanlış bir şekilde değiştirilemez bir sözleşmeye dönüştürüldü.

Yeni ürün geliştirmenin karmaşık, yaratıcı ve oldukça öngörülemeyen dünyasında, zamana ve bütçeye karşı kesin bir kapsam sözü mümkün değildir. Sonucu etkileyen çok fazla değişken bilinemez ya da öngörülemeyen şekilde davranabilir.

Asıl amacı daha iyi yansıtmak ve deneyciliğe daha etkili bir şekilde bağlanmak için, bir Sprint'in kapsamı bağlamında 'taahhüt' kavramı 'öngörü' ile değiştirildi.

Ancak, taahhüt hala var ve Scrum'ın temel bir değeri olmaya devam ediyor:

Oyuncular takıma taahhüt ederler. Kaliteye taahhüt. İş birliği yapmaya taahhüt. Öğrenmeye taahhüt. Her gün ellerinden gelenin en iyisini yapmaya taahhüt. Sprint hedefine taahhüt.

Profesyonel olarak hareket etmeye taahhüt. Kendini yönetmeye taahhüt. Mükemmelliğe taahhüt. Çevik değerlere ve ilkelere taahhüt. Ürünün çalışan sürümlerini oluşturmaya taahhüt. İyileştirme arayışına taahhüt. Bitti tanımına taahhüt. Scrum çerçevesine taahhüt. Değere odaklanmaya taahhüt. İşi bitirmeye taahhüt. Gözlem ve adaptasyona taahhüt. Şeffaflığa taahhüt. Statükoya meydan okumaya taahhüt.

Odak ('Focus')

Scrum'ın dengeli fakat farklı sorumlulukları, tüm oyuncuların uzmanlıklarına odaklanmasına olanak sağlar. Scrum'un zaman sınırı, oyuncuları, gelecekte bir noktada önemli olma olasılığına dair düşünceler tarafından rahatsız edilmeden, şu anda en önemli olana odaklanmaları için teşvik etmektedir. Şimdi bildikleri şeye odaklanırlar. Extreme Programming ilkelerinden biri olan YAGNI ('Buna İhtiyacın Olmayacak'), bu odağın korunmasında yardımcı olur. Geleceğin oldukça belirsiz olması ve gelecek işler için deneyim kazanmak amacıyla şu andan öğrenmek istemeleri nedeniyle oyuncular yakın zamanda olabileceklere odaklanırlar. İşleri tamamlamak için gereken işe odaklanırlar. Çalışması muhtemel en basit şeye odaklanırlar. Sprint Hedefi, 4 hafta veya daha kısa bir süreye odaklanmayı sağlar. Bu dönemde, Daily Scrum, insanlara Sprint Hedefine yönelik mümkün olan en iyi ilerlemeyi sağlamak için ihtiyaç duyulan acil günlük çalışmalara iş birliği içinde odaklanmaya yardımcı olur.

Açıklık ('Openness')

Scrum'ın deneyiciliği şeffaflık, açıklık ve dürüstlük gerektirir. Oyuncu-denetçiler, mantıklı adaptasyonlar yapmak için mevcut durumu kontrol etmek isterler. Oyuncular çalışmaları, ilerlemeleri, öğrenimleri ve sorunları hakkında açıklırlar. Ama aynı zamanda insanlara ve insanlarla çalışmaya açıklırlar; insanları insan olarak kabul ederler, "kaynak", "robot", "çark" veya değiştirilebilir makine parçaları olarak değil.

Oyuncular disiplinler, beceriler ve iş tanımları arasında iş birliğine açıklırlar. Paydaşlar ve daha geniş bir çevre ile iş birliği yapmaya açıklırlar. Geri bildirim paylaşılmaya ve birbirlerinden öğrenmeye açıklırlar.

İçinde çalıştıkları organizasyon ve dünya tahmin edilemeyen, beklenmedik ve sürekli bir şekilde değiştiğinden değişime açıklırlar.

Saygı ('Respect')

Scrum'ın geniş eko sistemi insanlara, onların deneyimlerine ve kişisel geçmişlerine saygı ile büyür. Oyuncular çeşitliliğe saygı duyarlar. Farklı görüşlere saygı duyarlar. Birbirlerinin yeteneklerine, uzmanlıklarına ve anlayışlarına saygı duyarlar.

Dünyada yalıtılmış bir varlık gibi davranmayarak daha geniş bir çevreye saygı duyarlar. Müşterilerin fikirlerini değiştirdikleri gerçeğine saygı duyarlar. Hiçbir zaman kullanılmayan ve ürünün maliyetini artıran işlevler oluşturmayarak veya bulundurmayarak sponsorlara saygı gösterir. Değerli olmayan, takdir edilmeyen ya da bir şekilde uygulanmayacak ya da

kullanılmayacak şeylere para harcamayarak saygı gösterirler. Kullanıcılara sorunlarını çözerek saygı gösterirler. Bütün oyuncular Scrum çerçevesine saygı duyarlar. Scrum'ın sorumluluklarına saygı duyarlar.

Cesaret ('Courage')

Oyuncular, kimsenin istemediği şeyleri oluşturmayarak cesaret gösterirler. Cesaret, gereksinimlerin hiçbir zaman mükemmel olmayacağını ve hiçbir planın gerçekliği ve karmaşıklığı yakalayamayacağını kabulündedir. Değişimi bir ilham ve yenilik kaynağı olarak ele alma cesaretini gösterirler.

Ürünün bitmemiş sürümlerini yayımlamama cesareti. Takıma ve organizasyona yardımcı olabilecek olası tüm bilgileri paylaşma cesareti. Kimsenin mükemmel olmadığını kabul etme cesareti. Yön değiştirme cesareti. Riskleri ve faydaları paylaşma cesareti. Geçmişin yanıtıcı kesinliklerini bırakma cesareti.

Oyuncular karmaşıklık ile uğraşmak için Scrum ve deneyciliği teşvik etme cesareti gösterirler. Scrum değerlerini destekleme cesareti gösterirler. Karar almak, hareket etmek ve ilerlemek için cesaret, eziyet etmek için değil. Ve bu kararı değiştirmek için daha da çok cesaret.